

Настоящая статья посвящена изучению создания местного колорита в современной литературе посредством использования лексики, характерной для данной местности и данной эпохи. Материалом для изучения послужил роман А.Валентинова «Овернский клирик», представляющий читателю обширную панораму социальной, политической, религиозной жизни Франции эпохи Крестовых походов. В статье анализируются лексико-тематические группы галлицизмов, латинизмов и германизмов, анализируются причины выбора того или иного лексического варианта при переводе собственных и нарицательных имен, исследуются способы ввода французской лексики в текст литературного произведения.